

# Gerioù ar vuhez

**RKB**

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

## ARC'HANT

### Arc'hant : argent (métal et monnaie)

Nom commun issu du vieux breton **argant** qui s'emploie toujours en Pays Vannetais et Bigouden

**Moneiz, monnaie**



[http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

En breton on utilisait des **monnaies de compte** qui n'existaient pas matériellement mais qui servaient à compter au quotidien :

**Ur skoed, un écu = 3 francs**

« **Hanter-kant skoed** »,  
cinquante écus = 150 francs

**Ul lur, une livre = 1 franc**

« **Kant lur** », cent livres = 100 francs

**Arc'hantek, qui a de l'argent**

**Diarc'hant, qui n'a pas d'argent**

**Gwazh arc'hant 'ba Purid-Kintin,**  
(le ruisseau d'argent),  
**Goaz Ar Hand à Peumerit-Quintin**

**Krec'h an Arc'hant etre Boulvriag ha Kerien,**  
(le mont d'argent), **Creac'h an Arc'hant**  
entre Bourbriac et Kerien

**Ur real, un réal**  
= 25 centimes de francs

« **Pevar real** »,  
quatre réaux = 1 franc

« **Ur realad butun** »,  
un réal de tabac  
= 25 centimes de tabac

« **Un realad lod** »,  
un réal de bonbons  
= 25 centimes de bonbons

**Ur gweneg, un sou**  
= 5 centimes de francs

**Gwenneien, des sous**

« **Pet lur 'ra se**  
**Mamm-gozh ?** »,  
combien ça fait en francs  
Grand-mère ?

### Da vont pelloc'h

**Blank, équivalent du**  
**gweneg en pays Vannetais**

Dans la chanson  
**Son ar chistr : « Ur blank,**  
**ur blank, ar chopinad »,**  
un sou, un sou, la chopine

COFINANÇÉ PAR  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne



Région  
BRETAGNE



le Gaden  
Avec le Fonds européens  
de développement régional